

# 100 años / 100 urte

**MODESTA HUARTE IÑARREA****BERA**

Nació en Bera el 17/05/1913.

Se casó con Patricio Iriarte Bimba y tuvo 2 hijos, aunque actualmente, vive uno. Tiene 1 nieto que le ha dado 2 bisnietas, preciosas

Después de casada, tuvo la tienda de ultramarinos LA CANTINA en Bera. Trabajó allí compatibilizando las labores del hogar, con el comercio y con todo lo que podía.

Ahora vive en Zalain con su hijo y su nuera.

*Beran jaio zen 1913ko maiatzaren 17an.*

*Patricio Iriarte Bimbarekin ezkondu zen eta 2 ume izan zituen nahiz eta gaur egun, bat bizi. Biloba bat dauka eta berak bi birbiloba zoragarri eman dizkio.*

*Ezkondu ondoren, LA CANTINA izeneko denda eduki zuten Beran. Etxeko lanarekin batera aritzen zen dendaran, eta ahal zuen guztia egiten bizitzan Aurrera egiteko.*

*Gaur egun, Zalainen bizi da bere seme eta errainarekin.*

## 60 años casados / 60 urte ezkondutak



### ANGEL MARTINY CARMEN DURRUTY

Angel Martin y Carmen Durruty de Santesteban y Errazu respectivamente. Agradecemos al destino nuestros tres hijos, seis nietos y dos biznietos.  
Os deseamos a todos salud y buena vida

*Angel Martin eta Carmen Durruty, Doneztebe eta Erratzukoak.  
Eskerrak ematen dizkiogu bizitzari, 3 seme alaba, 6 biloba eta 2 birbiloba eman izana.  
Denori, osasuna eta bizitza on bat opa dizuegu.*

# 60 años casados / 60 urte ezkondutak

## Bodas de diamante / Diamanteko ezteiak



### MATIAS IRAZOKI BERASAIN – JOSETTE SUSO DUSSIN

Nos casamos el 31 de octubre de 1953, en la iglesia parroquial de Bera. Estuvimos trabajando en Bélgica donde nació nuestra hija y con el segundo embarazo regresamos a Bera, donde seguimos viviendo. Tenemos una hija y dos hijos que nos han dado cuatro nietos, dos nietas y desde el día de San Juan un biznieto. Todos ellos nos han hecho muy felices.

1953.urriaren 31an ezkondu ginen Berako elizan.Beljikan aritu ginen lanean eta han jaio zen gure alaba. Bigarren haurdunaldian etorri ginen Berara eta bertan bizitzen jarraitzen dugu. Alaba bat eta bi seme dauzkagu eta beraiek, 6 biloba eta birbiloba bat eman dizkigute. Beraiek denek, oso zoriontsu egin gaituzte.

# 50 años casados / 50 urte ezkondutak

## Bodas de oro / urrezko ezteiak

Doneztebe



### FIDEL AGESTA IBARRA Y PILAR MIGUELTORENA SAGARDIA

Fidel Agesta Ibarra nació el 24 de abril de 1932 en la casa Itturrondoa de Igurin en Donamaria. Pilar Migueltorena Sagardia nació el 26 de Julio de 1933 en la casa Attunea de Igurin en Donamaria. Se casaron en el año 1963 y desde entonces viven en Santesteban. Tuvieron 4 hijos. Fidel se dedicó al comercio, compaginando la fotografía con la peluquería y Pilar, a ser ama de casa. El 24 de Abril de 2013 celebraron sus bodas de oro.

*Fidel Agesta Ibarra, 1932ko apirilaren 24an jaio zen Donamariako Igurin auzoko Itturriondoa baserrian. Pilar Migueltorena Sagardia, 1933 ko uztailaren 26an jaio zen Donamariako Igurin auzoko Attunea etxearen.*

*1963. urtean ezkondu ziren eta ordu ezkeroztik Donezteben bizi dira. 4 seme-alaba izan zituzten. Fidel Komertziora dedikatu en, argazkigintza eta ileapaindegia bateratuz. Pilar etxeko andre bezala jardun zen.*

*2013ko apirilaren 24an ospatu zituzten urrezko ezteiak.*

# 50 años casados / 50 urte ezkonduak

## Bodas de oro / urrezko ezteiak

Elizondo



### EUSEBIO GONZALEZ LOPEZ Y FRANCISCA ARRIJURIA OCHANDORENA

Nací el 21 de enero de 1928 en Elizondo, en la misma casa donde sigo viviendo con mi familia.

El 21 de enero de 1963 me casé con FRANCISCA ARRIJURIA OCHANDORENA, nacida en Lekaroz el 24 de agosto de 1942. Tenemos dos hijas y cuatro nietos.

Trabajé desde joven en el negocio familiar, calzados Virgilio, donde continué trabajando con mi mujer hasta mi jubilación

1928ko urtarrilaren 21an jaio nintzen Elizondo, orain nire familiarekin bizi naizen etxe berdinean.

1942ko abuztuaren 24an lekaroz jaio zen FRANCISCA ARRIJURIA OCHANDORENAREKIN ezkondu nintzen 1963ko urtarrilaren 21an.

2 alaba eta lau biloba dauzkagu.

Gaztetatik Virgilio zapata denden, aritu izan gara lanean, jubilatu arte

# 50 años casados / 50 urte ezkondutak

## Bodas de oro / urrezko ezteiak

Eratsun



**RUFINO MARIEZCURRENA EZCURRA Y TERE MURGUIA BENOETXEA**

Rufino Mariezcurrena Ezkurra nació el 30 de julio de 1936 en Sakillenea borda, Eratsun. Era el pequeño de 10 hermanos (5 chicas y 5 chicos). Tere Murgía Bengoetxea, nació el 8 de agosto de 1943 en Cenoz, Ultzama. Era la 3<sup>a</sup> de 4 hermanos (3 chicos y 1 chica).

Se conocieron en Eratsun y el 17 de abril de 1963 se casaron en la iglesia San Francisco Javier de Pamplona. Al año de casarse, Rufino creó la empresa de autobuses Leizaran y Tere se dedicó a las labores del hogar. Desde que se dieron el SI, QUIERO, viven en Saskillenea, Eratsun. Tienen 8 hijos (4 chicos y 4 chicas) y 14 nietos.

1936ko uztailaren 31an jaio en Eratsungo Sakillenea Bordan, Rufino Mariezkurrena Ezkurra. 10 anaie-tatik gazteena da. Tere Murgia Bengoetxea 1943ko abuztuaren 8an jaio zen, Cenoz-en (Ultzama). 4 senideetatik hirugarrena da.

Eratsunen ezagutu ziren eta 1963ko apirilaren 17an ezkondu ziren Iruñako San Francisco Javier elizan. Ezkondu eta urte betera, Rufinok Leitzaran autobusak empresa sortu zuen eta Tere etxeko lanetan aritu izan da.

BAI, NAHI DUT esan zutenetik, Eratsungo Saskillenea etxea bizi izan dira. 8 seme albata eta 14 biloba dituzte.

# 50 años casados / 50 urte ezkondutak

## Bodas de oro / urrezko ezteiak

Etxalar

### MARTIN INDABURU IRISARRI E ISABEL IRAZOQUI ZUBIETA

*Martin eta Isabel, 1963ko Otsailaren 23an ezkondu ziren, 36 eta 33 urterekin, neguko egun hotz batean. Momentu hau, Isabelen ahizpa batekin ospatu zuten, biak batera ezkondu zirelarik.*

*Martin herrian sortua da, Tomasenean, eta baserri lanetan edo Frantzian mendian lanean aritu ondoren, Isabelengana urbildu zen.*

*Isabel, berria, Zimitzun sortua iza-nik, txiki txikitatik Irigoi-enbordan bizi-tua da, senideetan zaharre-na. Ta hortxe jarri ziren bizitzen, aitaxi-amatxin ondoan ta hortxe jarraitzen dute gaur egun.*

*Hiru alaben guraso izan dira, hauetako bat zendua delarik. Orain lau biloba dituzte eta birbi-loba bat ere, etxeko izarra.*

*Momentuz osasunez ondo daude eta horrela jarrai dezatela luzean*

Martin e Isabel se casaron el 23 de febrero de 1963, con 36 y 33 años. Este día lo celebraron con la hermana de Isabel, pues, se casaron el mismo día.

Martin nació en el pueblo en la casa Tomasenea y trabajó en Francia y en la labranza, hasta que se acercó a Isabel.

Isabel aunque nació en Zimitzu, desde pequeña ha vivido en Irigoi-enborda. Es la mayor de los hermanos. Se quedaron a vivir allí junto con los abuelos y siguen allí todavía.

Son padres de tres hijos. Tiene cuatro nietos y un bisnieto. El rey de la casa.

De momento se encuentran muy bien de salud y que sigan así durante mucho tiempo.



# 50 años casados / 50 urte ezkondutak

## Bodas de oro / urrezko ezteiak

Irún



### AMADOR HERNANDEZ SANCHEZ Y SALUD ALVAREZ FERNANDEZ

Nació en Tamales (Salamanca) el 28 de junio de 1937. Llegué a Irún el año 1955.

Nos casamos en Irún en nuestra Señora del Juncal el 5 de agosto de 1963. Nos trasladamos a París, donde aprendí la profesión de cocinero y residimos hasta 1969 donde nació nuestro hijo Michel, casado con Iciar, que nos han dado un nieto, Unai.

De vuelta a casa he trabajado en varios Restaurantes de San Sebastián, Irún, Hondarribia y Hendaya.

Mi hobby ha sido ser entrenador de Fútbol en CD Dumboa y he tenido el placer de entrenar a personas, como, Jose Antonio Santano, Alcalde de nuestra Ciudad, Alberto López ex portero de la Real Sociedad así como al periodista Jon Sistiaga

Salud nació en Posadas (Córdoba) el 2 de mayo de 1941. Vino a Irún en 1960 desde Madrid donde residió hasta 1963 que vino a casarse. De profesión ha sido camarera.

1937ko ekainaren 28an jaio nintzen Tamales-en (Salamanca) Irunera 1955. Urtean etorri nintzen.

1963ko abuztuaren 5ean Juankaleko gure amaren elizan ezkondu ginen. Parisera joan ginen bizitzera, non, sukaldari lanbidea ikasi nuen. 1969. Urte arte han bizi izan ginen, gure seme Michel jaio zen arte. Hau Itziarrekin ezkondua dago eta Unai biloba eman digute.

Honera etorri eta gero, Donostia, Irún, Hondarribia eta Hendayako ahinbat jatetxeetan lan egin dut.

CD Dumboa taldeko entrenatzailea izatea izan da nere hobbya. Irungo alkate den Jose Antonio Santano, Real Soziadadeko Alberto Lopez portero ohia eta Jon Sistiaga kazetarai entrenatzeko plazerra izan dut.

Salud, 1941eko maiatzaren 2an jaio zen Posadas-en (Córdoba). Madriletik Irunera etorri zen 1960. Urtean. Lanbidez zerbitzaria izan zen.

# 50 años casados / 50 urte ezkonduak

## Bodas de oro / urrezko ezteiak

Leitza



### JOSE ARAMBURU ELDUAYEN ETA TXARO MARTIRENA ASTIZ

*José Berastegín sortu zen eta Txaro Uitzin.  
1963ko ekainaren 22an ezkondu ziren, Berastegiko Martin Deuna elizan.  
Alaba bat, bi seme eta bi biloba dituzte.  
Urte asko dira Leitzan bizi direla.*

José nació en Berastegui y Txaro en Uici.  
El 22 de junio de 1963 se casaron en la iglesia San Martín de Berastegui.  
Tienen una hija, dos hijos, y 2 nietos.  
Llevan muchos años viviendo en Leiza.

# 50 años casados / 50 urte ezkonduak

## Bodas de oro / urezko ezteiak

Leitza



### BONIFACIO ECHEQUIA ZABALETA ETA FELICIA PEREZ IRIBARREN

*Ni, Felicia, 1937ko azaroaren 5an jaio nintzen.*

*Ni, Boni, 1931ko ekainaren 3an jaio nintzen*

*Azpiroz tarrak gara eta 1963ko urriaren 19an ezkondu ginen. Azpirozko Doneztebe elizan.*

*Sei seme alaba ditugu eta bi biloba*

*Azpirotzen bizi gara.*

Yo, Felicia nací el 5 de noviembre de 1937

Yo, Boni, nací el 3 de junio de 1931.

Somos de Azpiroz y nos casamos el 19 de octubre de 1963 en la iglesia Doneztebe de Azpiroz.

Tenemos 6 hijos y 2 nietos.

Vivimos en Azpiroz

# 85 años / 85 urte

**Amaiur****MANUELA ETXEBERRIA ITZEA**

Olabidean jaio intzen 1927ko uztailak 1ean, Antxoneko bor-  
dan (Amaiur-Azpilikueta)

Nire gurasoak Antonio-Matiese auzo bertakoak ziren, zazpi  
senide izan ginen. Kaliforniarat gazterik joan ziren, Karlos,  
Alejandro, Pablo, Juanito eta hemen hiru ahizpa, geratu ginen,  
ni neu, Mañolita, Carmen eta Anjeles Ipar aldean bizi zena.  
Nire semarra martin Elizalde Lekartozen jaioa zen. Hiru seme  
alaba izan genituen, Antonia, Joxe Anjel eta Mª Carmen  
Orain, seme albata eta bilobekin bizi nahiz.

Nací en Olabidea el 1 de Julio de 1927 en la borda Antxone-  
ko (Amaiur-Azpilikueta)

Mis padres Antonio y Matiese eran del mismo barrio.  
Fuimos 7 hermanos de los cuales cuatro, Karlos, Alejandro,  
Pablo y Juanito se fueron muy jóvenes a California y las tres  
hermanas, Carmen, Angeles y yo nos quedamos aquí.  
Mi marido Martin Elizalde nació en Lekaroz y tuvimos 3  
hijos. Antonio, Jose Angel y MªCarmen.  
Ahora vivo con mis hijos y mis nietos.

**Aniz****MARTIN ALZUARTE ASTIZ**

Berroetan jaio nintzen eta MªTeresa Gaztelurekin  
ezkonduetakoan Anizera joan ginen bizitzera.  
Alaba bat, bi seme eta hiru biloba dauzkagu.  
Beti mendian aritu izan naiz lanea, eta urte askotan  
Frantzian.

Nací en Berroeta, y cuando me casé con Mª Teresa  
Gaztelu fui a vivir a Aniz.  
Tenemos 2 hijos, una hija, y 3 nietos.  
Siempre he trabajado en el monte, de los cuales mu-  
chos años he estado en Francia



# 85 años / 85 urte

## Arantza



### GREGORIO ERRANDONEA ALZURI

*Arantzan jaio zen 1928ko Irailaren 8an Beratsekun baserrian Azkilarrea auzoan.*

*Median lanean aritu zen Frantzian, Hueskan, Iratin... Juanita Etxebeste Martíñonearekin ezkondu zen 1967an eta orain alargun dago. Zakutenea etxeán bizi da, bere arreba Filomena, eta bere iloba Pilirekin*

Nació en Aranaz el 8 de septiembre de 1928 en el caserío Beratsekua del barrio Azkilarrea. Estuvo trabajando en el monte, en Francia, Huesca e Irati. En 1967 se casó con Juanita Etxebeste a la casa Martíñonea y ahora es viudo. Vive en la casa Zakutenea con su hermana Filomena y su nieta Pili

## Bera

### FRANCISCA ECHARTE TAPIA

Nació el día 2 de diciembre de 1928 en zaldain zoko de una familia humilde de labradores.

Toda su vida ha dedicado al caserío y al cuidado familiar, su distracción los animales domésticos y la huerta. Tiene una salud de hierro, su hobby la bici, y hasta los 82 años iba en bicicleta a Bera hacer los recados  
ZORIONAK

*1928. urteko abenduaren 2an jaio zen zaldain zokoko familia humil batean.*

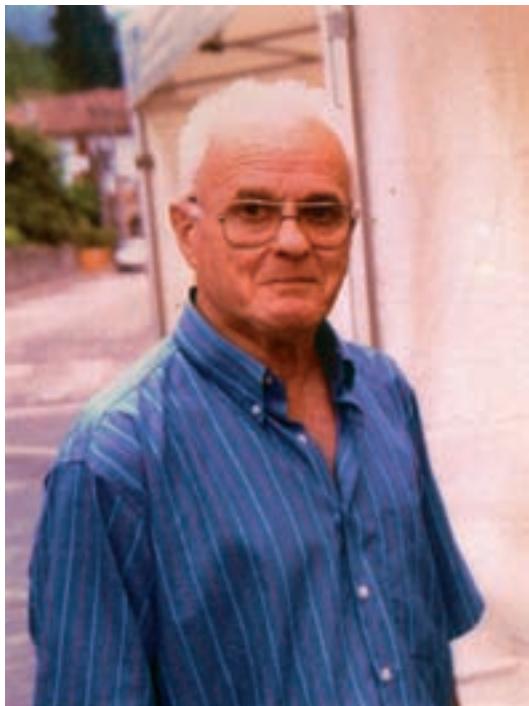
*Bizitza guztia, baseria, familia, etxeko animaliak eta baratza zaintzen eman du.*

*Osasun oso ona du, eta 82 urte zituen arte, Berara, bizikletaz joaten zen mandatuak egitera.*

ZORIONAK



# 85 años / 85 urte

**Bera****AGUSTIN AGUIRRE IRAZOKI**

1928ko abuztuaren 28an sortu nintzen Berako Obenea baserrian. Bertan bizi izan nintzen Evarista ama, Victoriano atta eta bertze zortzi anai-arrebekin batera. 1964an Roxari Alkaiaga Altzaterekin ezkondu eta alaba bat izan genuen. Gaur egun bi biloba zoragarri ditugu: Idoia eta Jaione.

Erretiratu arte zurgin lanetan aritu naiz aski pozik, baina orain erleak zaintzen pasatzen dut denbora gehiena naturaz gozatuz. Astia dudanean, irakurtzea ere gustuko dut. Umore ona dut eta hemendik aitzina, familiaz inguratua, lasai bitzitza dut helburu

Nací el 28 de agosto de 1928 en el caserío Obenea de Bera. Allí viví con mis padres Victoriano y Evarista y mis 8 hermanos.

En 1964 me casé con Roxari Alkaiaga Altzate y tuvimos 1 hija. Hoy en día tenemos 2 nietas preciosas: Idoia y Jaione.

Hasta que me jubilé trabajé como carpintero, pero ahora paso el día cuidando de las abejas. Cuando tengo tiempo, me gusta leer.

Tengo buen humor y de aquí en adelante, mi objetivo es disfrutar de la familia y vivir tranquilamente.

**LUIS IRAZOKI ELGORRIAGA**

1928ko uztailaren 21ean Martintxeberrian jaio nintzen.

1960. urtean Milagros Alzugurenekin ezkondu nintzen; bost seme-alaba eta sei biloba ditugu.

Nire bizitzan zehar lan aunitz egin dut, baita besta ere.

Nire gazteetan futbolean aritu nintzen, gure txokoan eta Real Unionen.

Nirer bizi osoa sortu nintzen baserrian egin dut. Orain, familia eta nire zaletasunak,( ardiak, mendiak, baratzeak )nire bizia betetzen dute.

Nací el 21 de julio de 1928 en Martintxeberria . En 1960 me casé con Milagros Alzuguren, y tenemos 5 hijos y 6 nietos. Durante toda mi vida, he trabajado mucho y he hecho alguna fiesta también.

De joven jugué al fútbol en el Gure Txoko y el Real Unión. He vivido en el caserío en el que nací. Ahora, mis aficiones,(la ovejas, el monte, la huerta y mi familia) completan mi vida.

# 85 años / 85 urte

Bera

## GLORIA MAYA ANDUEZA

*Lesakan jaio nintzen orain dela 85 urte.*

*Guda garaiak ezagutu nituen haurtzaroan, Lesaka eta Hondarribian pasatu nituen neskatxa denborak.*

*Nabaz gainera joan nintzen 1956ean ezkondu nintzenean eta 1964ean Zalaingo Garaiar-era etorri nintzen nere senarra Antonio eta bortz seme-alabekin.*

*Baserrian eta baserritik bizitu naiz jubilatu arte.*

*Orain Berako herrian bizi naiz eta 11 biloben amatxi naiz*

Nací en Lesaka hace 85 años.

De niña conocí la época de la guerra y pasé mi infancia entre Lesaka y Hondarribia.

Cuando me casé en 1956 fuimos a Nabaz a vivir y en 1964 vinimos mi marido Antonio y nuestros 5 hijos a Zalaingo Garaiar.

He vivido en el caserío y del caserío hasta que me jubilé.

Ahora vivo en el pueblo de Bera y soy abuela de 11 nietos



## JOSETTE SUSO DUSSIN

Nací en Dax (Francia) el 12 de abril de 1928.

A los 7 años vine a vivir a Bera con mis padres y mi hermano de 3 años, que falleció el 1-2-2001. Tengo otra hermana que nació en Bera en 1939, está casada y vive en Francia.

Aquí sigo felizmente, donde he pasado parte de mi infancia y juventud con muy buenos recuerdos. El 31 de octubre de 1953, me casé con Matías Irazoki Berasain.

1928ko apirilaren 12an jaio nintzen Dax-en (Francia). 7 urte nituela etorri ginen nire gurasoak eta 3 urteko anai bat Berara bizitzera. Han, 2001-eko otrailaren 1ean hil zen. Badut veste ahizpa bat, 1939an jaioa Beran. Ezkondua dago eta Frantzián bizi da.

# 85 años / 85 urte

## Doneztebe



### EUSEBIO ARREGUI ELORGA

Fecha de nacimiento 05-10-1928 en Doneztebe en la casa Petrisanzenea del barrio oteiza.

Es viudo de M<sup>a</sup> Carmen Olaechea Michelena y tiene 1 hijo y 2 nietos.

Trabajó como zapatero , artesano de guantes de Laxoa, comercio de calzado y también en la Fábrica Aparan. En la actualidad todavía sigue cosiendo pelotas para el juego de guante laxoa.

*Doneztebeko Oteiza auzoko Petrisanzenea etxean jaio zen, 1928ko urriaren 5ean.*

*Seme bat eta 2 biloba ditu, eta M<sup>a</sup>Carmen Olaechea Michelena alarguna da.*

*Zapatari eta Laxoa guanteen artisau bezala egin izan du lan. Zapata denda bat ere izan zuen eta Aparanen ere aritu zen lanean.*

*Gaur egun Laxoaan jolasteko pilotak josten jarraitzen du.*

## Elgorriaga

### FILOMENA ALDAREGUIA

Nací el año 1928 en Etchelecu, Valle de Imoz.

Me casé el año 1950 a la Fonda Maiehenea de Elgorriaga.

Estuvimos hasta jubilarnos. Desde entonces vivo entre Villaba y Elgorriaga.

Hace 5 años me quedé viuda.

*1928an jaio nintzen Imozko bailarako Etchalekun.*

*1950. urtean Elgorriagako Maiehenea estatura ezkondu nintzen.*

*Jubilatu arte han egon ginen. Ordu ezkoeroztik Villaba eta Elgorriaga artean bizi naiz.*

*Orain del 5 urte alargundu nintzen*



# 85 años / 85 urte

## Elizondo

### EUSEBIO GONZALEZ LOPEZ

Nací el 21 de enero de 1928 en Elizondo en la misma casa donde sigo viviendo con mi familia. El 21 de enero de 1963 me casé con Francisca Arrijuria Ochandoren y tenemos dos hijas y cuatro nietos.

Trabajé desde joven en el negocio familiar, Calzados Virgilio hasta mi jubilación

*1928ko urtarrilaren 21an jaio nintzen Elizondon.  
1963ko urtarrilaren 21an Francisca Arrijurua  
Ochandorenarekin ezkondu nintzen eta 2 alaba  
eta lau biloba duzkagu  
Gaztetatik Virgilio zapata dendar aritu izan naiz  
lanean, jubilatu arte*



## Errazu

### ANGEL MARTIN SAN MATIAS

Nacido en Santesteban y casado con Carmen Durruty de Errazu.

Después de años viviendo en Pamplona, ahora ya jubilado, resido gran parte del año en Errazu.

Mi ocupación actual es disfrutar de la huerta con mi mujer Carmen; mis hijos, nietos, biznietos, resto de la familia y los amigos.

Un abrazo a todos.

*Donezteben jaio zen eta Erratzuko Carmen Durrutrekin  
ezkondu zen.*

*Urte asko Iruñan bizitzen pasa ondoren, urteko zati handi  
bat, Erratzun bizitzen ematen dut.*

*Gaur egun, nere denbora pasa gustokoena, nire emazte  
Carmenekin baratzean ibiltzea da. Nere seme-alaba, biloba,  
birbiloba familia eta lagunekin egotea gustokoa dut.*

*Besarkada bat denori*



# 85 años / 85 urte

**Ezkurra****M<sup>a</sup> CONCEPCION GARCIArena BARAIBAR**

1928an Ezkurran jaio nintzen, 12 anai arreben artean zaz-pigarren.

32 urterekin Martin Noblerekin ezkondu nintzen eta bost seme-alaba izan genituen. Senarra orain dela 8 urte hil zen.

Gaur egun 8 biloba eta 2 birbiloba ditut

Nací en Ezkurra en 1928. De 12 hermanos, yo era la séptima. Con 32 años me casé con Martin Noble y tuvimos 5 hijos. Mi marido falleció hace 8 años. Hoy en día tengo 8 nietos y 2 bisnietos

**MARTIN MARIEZKURRENA BAZTARRIKA**

Eratsunen jaio nintzen 1928ko maiatzaren 10ean. Sei anai-arreba izan ginen.

Ezkurrako parrokian ezkondu nintzen Maria Izaskun Apeztegia Telletxearekin 1973ko ekainaren 9an.

Bi seme ditut eta biloba bat.

Ezkurrako Tornainea baserrian bizi naiz nere emazte eta Fermin koinatuarekin

Nací en Erasun el 10 de mayo de 1928. Fuimos 6 hermanos.

Me casé con M<sup>a</sup> Izaskun Apezteguia Telletxea el 9 de junio de 1973 en la parroquia de Ezkurra.

Tengo 2 hijos y un nieto.

Vivo en el caserío Tornainea con mi mujer y mi cuñado Fermin



# 85 años / 85 urte

## Goizueta

### JOSE MANUEL ANSA HUARTE.

*Goizuetan jaioa 1928ko maiatzaren 2an.  
Josefina Zubieta Lujanbiorekin ezkondua nago eta lau  
seme-alaba ditut. Mutil bat eta hiru neska.  
Si biloba eta birbiloba bat ere baditut.*

Nació en Goizueta el 2 de mayo de 1928.  
Está casado con Josefina Zubieta Lujanbio y tiene 4 hijos. Un chico y 3 chicas.  
Tiene 6 nietos y 1 bisnieto



## Igantzi



### EUSTAKIO IGUZQUIAGUIRRE ZOZAYA

*1928ko ekainaren 17an Igantzin jaio nintzen, zortzi senideetan bigarrena naiz.*

*Hamasei urte nituela nire aita Joakinekin Pasaiako portuan hasi nintzen lanean. Hogeita zazpi urterekin Gran Sol itsasora joan nintzen, legatza eta bisigua arrantzatzeria. Urte batzuk beranduago, 1956an hain zuzen ere, Terranova kostetara bakailotara joan nintzen. Han sei hilabete eman eta gero, etxearen hamapost egun pasatzen nituen. Urte saila egin nituen marinero bezala.*

*1962an itsas patroi titulua ateratzeko ikasten aritu nintzen, urte osoz aritu nintzen horretan. Agiria atera ondoren itsas patroi gisa ibili nintzen.*

*1968an ezkondu nintzen Seroneko Ana Mari Zelaietarekin. Hiru seme-alaba izan genituen eta gaur egun lau biloba ere bai.*

*Arrantzan jarraitu nuen urte batzuk gehiago eta 1976tik jubilatu arte Lesakako laminaciones lantegian aritu nintzen.*

*Geroztik baratza da nire donbora pasa nagusia*

Nació en Igantzi el día 17 de junio de 1928. Soy el segundo de ocho hermanos.

Con 16 años empecé a trabajar junto con mi padre Joaquín en el puerto de pasajes. Con veintisiete años fui a Gran sol a los caladeros de merluza y besugo. Unos años más tarde, concretamente en 1957, fui a la pesca del bacalao a las costas de Terranova. Allí pasaba seis meses y volvía a casa para estar quince días. Como marinero pasé unos cuantos años.

En 1962 dejé el trabajo del mar para ponerme a estudiar y sacar el título de patrón de pesca. Después de esto, trabajé como patrón de barco.

En 1968 me casé con Ana Mari Zelaieta de Seronea y tuvimos tres hijos. Actualmente tenemos cuatro nietos. Seguí trabajando en el mar unos años más y desde 1976 hasta la jubilación trabajé en laminaciones de Lesaka. Ahora la huerta es mi principal distracción

# 85 años / 85 urte

**Igantzi**

## HIPOLITO IPARRAGUIRRE MANTEROLA

*1928 abuztuaren 11 jaio nintzen Igantziko Iribarrengako Bordan. 1962ko maiatzaren 5an Maria del Mar Sanzberrorekin ezkondu nintzen eta lau seme-alaba izan ditugu; hauek zazpi biloba eman dizkigute. Nekazari lanetan, Frantzian eta Lesakako fabrikan aritu nintzen lanean erretiratu arte.*

Nací en Igantzi en la Borda Iribarren el 11 de agosto de 1928. El 5 de mayo de 1962 me casé con Mª del mar Sanzberro y tenemos 4 hijos y 7 nietos. He trabajado, en la labranza, en Francia y en la fábrica de lesaka hasta que me jubilé



## ANUNCIACION IRIGOIEN IRIGOIEN

*Anunciación Irigoien Irigoien da nere izena eta Igantzin jaio nintzen, Piedadeko Auzoko Akotrain azpian, 1928ko martxoaren 22an. Urte batzuz Igantzin izan zen txarkuteri fabrikan lan egin banuen ere, nere bizimodua beti nekazaritzaren inguruan ibili da. 1953eko uztailaren 12 an ezkondu nintzen Lorenzo Matxikote Ordokirekin eta 1991ean gelditu nintzen alargun. Bortz seme-alaba izan genituen eta, zoritzarrez, 2001ean alaba bat hil zitzaidan. 11 biloba izan ditugu eta birbiloba bat ere bai. Gaur egun semearekin bizi naiz eta baratzea da neretzat denborapasarik hoherena.*

Nací en Akotrain azpia del barrio Piedad de Igantzi el 22 de marzo de 1928. Aunque trabajé en la fábrica de Igantzi mi vida ha girado en la labranza. El 12 de julio de 1950 me casé con Lorenzo Matxikote Ordoki, y en 1991 enviudé. Tuvimos 5 hijos y con la mala suerte de que en 2001 se me murió una hija. Tenemos 11 nietos y un bisnieto. Hoy en día vivo con un hijo, y la huerta es mi mayor afición

# 85 años / 85 urte

Igantzi

## M<sup>a</sup> NIEVES MACHICOTE PERGORRIA



Nació en Igantzi el dos de Julio de 1928 y ha vivido aquí en la casa Ansoberea desde esa fecha.

Mi padre Juan Bautista era de este pueblo pero vivió en Buenos Aires casándose con mi madre M<sup>a</sup> Nieves, que también era de esta localidad.

Fuimos dos hermanas: la mayor Francisca, se casó y fue a Donostia, donde falleció dejando tres hijas, mis sobrinas que vienen mucho aquí.

Mi vida laboral se ha desarrollado en el Ayuntamiento de Igantzi. Primera-mente como depositaria de Fondos Públicos (desde 1954) y luego hasta la jubilación como Administrativa

Asimismo desde muy joven he tocado el harmonio en la iglesia del pueblo y más tarde el órgano, todos los sábados y domingos durante 30 años.

Soy soltera y sigo viviendo en mi casa natal de Igantzi

*Igantzin jaio nintzen 1928ko uztailaren zan Ansoberea etxearen.*

*Nere aita nahiz eta igantzikoan izan, Buenos Airesen ezkodatu zen M<sup>a</sup> Nievesekin*

*Bi ahizpa izan ginen. Zaharrena, Francisca Donostiara ezkondu zen eta hil zenean hiru iloba utzi zituen. Asko etortzen dira honera.*

*Igantziko udaletxean aritu izan nintzen lanean, Fondo publikoen depositari bezala lehenik, eta gero, administrari bezala jubilartu arte.*

*Gazte gaztetik harmonioa jotzen nuen herriko elizan eta ondoren organoa, 30 urtez, larunbat eta igande guztietaan Ezkongabea naiz eta nere jaiotetxean bizi naiz.*

## MERCEDES OSCOZ ALMANDOZ

*1928ko azaroaren 12an jaio zen, Arantzako Erreunteko Bordan, Aientsa auzoan. 7 anai arrebetik 5. da, Josefa, Pascuala, Santiago, Encarnacion, Angelita eta Bonifacio.*

*18 urterekin Hendaiara joan zen haru zindaritzan lan egitera. 20 urterekin Igantzira ailegatu eta La Villa ostatuan lan egiten hasi zen eta han Bitoriano ezagutu zuen, bere senarra. 5 urteko errelazioaren ondoren ezkondu eta 49 urte eta 10 hilabete egon ziren. Iruñeko toki-alai jatetxearen eta Lesakako Etxeberria ostatuan lan egin zuen.*

*5 ume ditu. Sagrario, Antonio, Santi, Mertxe eta Boni. 7 biloba: David, Crstine, Elodie, Jon, Uxue, Maria eta Aimar Birbiloba bat du: Ainhoa*

*Bera bizitzan zehar hosteleritzan eta nekazaritzan lan egin du*

Nació en la borda Erreunte de Aranaz del barrio Aientsa el 12 de nov. de 1928.

Es la quinta de 7 hermanos: Josefa, Pascuala, Santiago, encarnación, Angelita y Bonifacio.

Con 18 años se fue a Hendaya a trabajar cuidando niños y con 20 vino a Igantzi a trabajar al Ostatu la Villa. Allí conoció a su marido Bitoriano

Después de 5 años se casaron y han estado juntos 49 años y 10 meses

Trabajó en el Rte Toki Alai de Irun y en el ostate Etxeberria de Lesaka

Tiene 5 hijos: Sagrario, Antonio, Santi, Mertxe y Boni. 7 nietos: David, Cristine, Elodie, Jon, Uxue, Maria y Aimar. 1 bisnieta: Ainhoa

Durante toda su vida ha trabajado en la hostelería y en la labranza



## 85 años / 85 urte

### Igantzi

#### ASUNCION RETEGUI TELLETXEA

1928ko maiatzaren 2an jaio nintzen, Igantziko Argata-Garaian. Zortzi senide ginen, nahiz eta orain hiru bizi garen. 1953ko apirilaren 9an, José Ordoki Mitxelenarekin ezkondu nintzen Igantziko San Miguel elizan eta haren sortetxean bizitu nintzen 1969an Berrizaunera joan ginen arte. 1971. urtean Berrizaunetik herrira etorri ginen bizitzera eta geroztik bertan bizi naiz. 2006an alargundu nintzen

Nací el 2 de mayo de 1928 en Argata-Garaia de Igantzi. Fuimos ocho hermanos aunque ahora vivimos tres. El 9 de abril de 1953 me casé con Jose Ordoki Mitxelena en la Iglesia San Miguel de Igantzi. Vivimos en casa de mi marido hasta que en el año 1969 fuimos a Berrizaun

En 1971 vinimos a vivir al pueblo y en 2006 enviudé



#### IGNACIO TELLETXEA AROZENA

Urrozen jaio zen 1928ko maiatzaren 31an, hamabost seme-alabez osatutako familia batean, bera zortzigarren anaia zelarik.

Etxera dirua ekartzeko eta gurasoei laguntzeko asmoz, sei urterekin hasi zen lanean beste etxe bateko lanak eginaz, eta lan horretan beste bi urtez aritu zen. Ondroen, Iratin basogintzan ere jardun zuen, bere senide batzuekin batera.



Urte batzuk pasa ondoren, 1958an Igantziko Larriz baserrira bizitzera etorri zen bere familiarekin. Igantzi, Begoña Iparragirrekin ezkondu zen 1960. urtean, eta elkarrekin hiru seme izan zituzten. Aldi berean, Lesakako laminazioetan lanean jardun zuen eta 58 urterekin jubilatu zen.

Gaur egun 85 urte dituela eta bizitza gehiena Igantzin igaro ondoren, zazpi biloba ditu eta 53 urte daramatza ezkondua Begoñarekin

Nació en Urroz el 31 de mayo de 1928. Era el octavo de 15 hermanos. Con 6 años empezó a trabajar ayudando a hacer los trabajos de otra casa. Estuvo 2 años. Después estuvo trabajando en el monte junto con otros hermanos.

En 1958 se vino a vivir al caserío Larriz de Igantzi y en 1960 se casó con Begoña Iparragirre. Tuvieron 3 hijos. Estuvo trabajando en las laminaciones de Lesaka, hasta los 58 años que se jubiló. Al día de hoy, después de pasar la mayor parte de su vida en Igantzi, tiene 7 nietos y lleva 53 años casado con Begoña

# 85 años / 85 urte

## Igantzi



### CARMEN TELLECHEA LARRECHEA

*Igantziko Argatxeberri baserrian jaio nintzen 1928ko azaroaren 9an. 1953eko maiatzaren 3an Arantzako Etxezarreta baserriko Joaquin Almandozekin ezkondu nintzen. Beti nere sortetxean bizi izan naiz, nire senarra eta nire ahizpa Maria zirenkin. Bertan, bortz seme-alaba izan genituen, hauek zortzi biloba eta bi birloba eman dizkidatelarik. Gaur egun, nire seme zaharrenarekin bizi naiz.*

Nací en el caserío Argatxeberri de igantzi el 9 de noviembre de 1928. El 3 de mayo de 1953 me casé con Joaquin Almandoz del caserío Etxezarreta de Aranaz. Siempre he vivido en la casa en la cual nací; con mi marido y mi hermana María. Tuvimos 5 hijos y ahora tengo 8 nietos y 2 bisnietos. Ahora vivo con mi hijo mayor

## Ituren

### MELITON LEGAZKUE VIDART

Nació en Ituren el 8 de marzo de 1928.

Contrajo matrimonio con Clotilde Urroz Saldias en Labaien, tiene 3 hijos y 2 nietos.

Hombre muy activo de varios oficios, entre ellos mozo en Valcarlos, pastor en América, taxista (siendo muy conocido en la zona) y sus últimos años hasta su jubilación en la fábrica de Leiza.

Ahora se dedica a su huerta.

*Iturenen jaio zen 1928ko martxoaren 8an. Saldiasko Clotilde urroze-kin ezkondu zen Labainen eta 3 seme eta 2 biloba ditu*

*Oso langilea da eta Valcarlosen morroi aritu ondoren, Ameriketa ere artzai egon zen. Taxita bezala ere aritu da.*

*Azkeneko urteetan Leitzako fabrikan aritu zen  
Orain baratzean igarotzen du eguna*



## 85 años / 85 urte

### Lekaroz

#### LAURA VERTIZ ZUNDA

1928ko apirilaren 18 an jaio zen Saran. Urte bat zuenean Lekarozko Elizazuriko bordara etorri zen bizitzera. Bertan, Jose Ramon Oscariz-ekin ezkondu zen eta lau seme-alaba izan zituzten. Nekazari lanetan aritua da bizi guztian. Alargun gelditu zen 54 urte zituelarik. Gaur egun, 10 biloben eta 3 biribiloben amatxi da Laura.

Nació el 18 de abril de 1928 en Saran. Cuando tenía un año vino a vivir a la borda Elizazuri de Lekaroz. Allí se casó con Jose Ramón Oscariz y tuvieron 4 hijos. Siempre ha trabajado en la labranza. Se quedó viuda con 54 años. A día de hoy el abuela de 10 nietos y 3 bisnietos



#### CONCEPCION ITURRIRIA GOÑI

Contxita Iturriria naiz. Lekarozentz jaio nintzen Ortiborroko etxearen, nekazari etxe handi batean, orain duela badakizue zuek zenbat urte eztala...

Hamalau aurride izan ginen: 9 mutil eta 5 neska eta ni izan nintzen 4. garrena.

Hamalau urteak arte eskolara joaten nintzen etxe ondo-ondoan zegoen eskola, eta eskolara joatea ez bait zen hain nere gustokoa, urte horiek bete nituenean, etxeko lanak egiten hasi nintzen.

Bai gustokoa iduritu zitzaidan josten ikastea. Zazpi-zortzi bat urtez Elizondoko tailer batean ikasi eta lan egiten nuen. Orain Taller de "alta costura" deituko zitoten.

Gero tailerra nere etxearen jarri nuen: hasi familiko txikienetik eta handieneraino jantziak josten nizkien: atorrak, galtzak lorti xek soinekoa, abrigoa eta abar. Batez ere aizpa eta anai txikiak. Nola jantziak, zein dotorre ibiltzen nituen; Begira, ez nuen krisi aldia jasan, lana ez zitzaidan inoiz falta izan.

Hamalau aurridez gainera, aitaxti, amatxi eta izeba ezindu bat bizi ziren gurekin. Aita eta ama 92 urteak arte bizi izan ziren.

Beraiekin egotea eta beraiek zaitzea, tokatu zitzaidan. Ez nuesn hastirik izan ezkontzeko, nahiz eta senargai faltarik ez izan. Horregatik nago oran neska xabar, baina beste anai mutil zahar batekin bizi naiz.

Oroitzan gara asko gure gaztetasun denboraz oso polita eta alaitsua izan bait genuen.

Soy Contxita iturrira, y nací en Lecaroz en la casa Otiborroko, una casa grande de labradores, ya sabéis hace cuantos años...



Fuimos 14 hermanos 9 chicos y 5 chicas y yo era la cuarta

Hasta los 14 años fui a la escuela que estaba pegada a nuestra casa. No me gustaba ir a la escuela y cuando cumplí con 14 años empecé a hacer los trabajos de casa.

Me encantó aprender a coser. Durante siete-ocho años trabajé mientras aprendía en un taller de Elizondo. A día de hoy le llamarían "taller de alta costura".

Más tarde, puse el taller en mi casa. Vestía a todos los de casa, camisas, pantalones, vestidos, abrigos... etc. Sobre todo a los hermanos pequeños. ¡Qué guapos andaban! ¡los quería tanto!

No noté la crisis. Nunca me faltó el trabajo.

Aparte de los 14 hermanos, vivían con nosotros los abuelos y un tío minusválido.

Los padres vivieron hasta los 92 años y me tocó estar y cuidar de ellos.

Aunque nunca me faltaron novios no tuve tiempo de casarme

Por eso estoy soltera, pero vivo con otro hermano que también es soltero.

Nos acordamos mucho de nuestra juventud porque fue muy bonita y alegre

# 85 años / 85 urte

## Legasa



### BASILISA IRIBARREN IRIBARREN

Nació en Urroz de Santesteban el 15/04/1928. Es la cuarta de 8 hermanos. Trabajó en casa en la labranza hasta que se casó con Jose Ariztegui el 8 de abril de 1948 y fueron a vivir a Leurtza, pues estaba destinado como guarda. Tuvieron 4 hijos y 5 nietos y en el 2006 se quedó viuda. En la actualidad vive en Legasa

1928ko apirilaren 15ean jaio zen Urrozen. 8 senideetatik laugarrena da. Etxean aritu zen lanean Jose Ariztegirekin ezkondu zen arte 1948ko apirilaren 8an.  
Ezkondu ondoren Leurtzara joan ziren bizitzera senarrak han egiten bait zuen lan guarda bezala.  
4 seme eta 5 biloba izan zituzten.  
2006an alargundu zen eta gaur egun Legasan bizi da.

## Leitza

### FRANCISCA AYERDI BARAIBAR

### MIGUEL ANTONIO BARRIOLA ZABAleta

Miguel Leitzan jaio zen Pastain baserrian 1928ko martxoak 31an. Bere gurasoak Juan eta Bárbara ziren eta 10 anai arreba izan ziren. Egun 8 anai-arreba bizi dira.

1954eko azaroak 27, Aron 1931ko uztailak 31an jaio zen Mª Carmenekin ezkondu zen Leitzako San Miguel Elizan eta 30 urte arte nekazaritzatik bizi ondoren baserrian, herrira etorri zrien bizitzera.

4 seme-alaba eta 3 biloba izan dituzte. Gaur egun 3 seme-alaba eta 3 biloba dituzte.

Herrian bizitzen jarri zirenean, lehendabizi mendiari aritu zen lanean eta SARRIO papelera eraki zutenean bertan aritu zen lanean 60 urterekin jubilatu arte.

Bera emaztea Mª Carmenekin ere ardotegia jardu du 25 urtez.

Gaur egun gogoko du baratzan aritzea, mendian paseatzea eta sukaldaritza. Pilota jarraitzaile sutsua ere bada.

El 31 de marzo de 1928 nació en el caserío Pastain de Leitza. Sus padres fueron Juan y Bárbara y fueron 10 hermanos aunque ahora viven ocho. El 31 de enero de 1930 nació su mujer Mª Carmen en Aro y se casó con ella en la iglesia San Miguel de Leiza el 27 de noviembre de 1954. Vivieron de la labranza hasta los 30 años y después se vinieron a vivir al pueblo.

Tuvieron cuatro hijos y 3 nietos aunque ahora viven 3 hijos. Cuando vinieron a vivir al pueblo al principio trabajó en el monte, pero después trabajó en la papelera SARRIO hasta que se jubiló a los 60 años. Su mujer Mª Carmen también trabajó durante 25 años.

A día de hoy le gusta la huerta, pasear por el monte, y cocinar. También es un aferrimado seguidor de la pelota



## 85 años / 85 urte

### Leitzako

#### JOSEFA ERRANDONEA LASA

Nací en Oiartzun el 31 de marzo de 1928. Soy la tercera de siete hermanos, de los cuales, actualmente solo quedamos cuatro. Siendo niña, mi familia se trasladó a Pasajes, donde residí parte de mi juventud.

Me casé con Elias Alonso Moradillo. Vivimos en Loyola y tuvimos 3 hijas.

En 1967, estando embarazada del cuarto hijo, por motivos de trabajo, nos mudamos a Leitzako, donde al poco tiempo enviudé. Tengo siete nietos (5 chicas y 2 chicos) y actualmente sigo viviendo en Leitzako donde me siento muy a gusto junto a mi familia y amistades.



*Oiartzunen jaio nintzen 1928ko martxoaren 31an.*

*Zazpi anaietatik hirugarrena naiz, nahiz eta gaur egun lau bakarrik bizi garen.*

*Haur nintzela, nire familia Pasajerosera joan zen eta han bizi izan nuen nere gaztaroa.*

*Elias Alonso Moradillorekin ezkondu nintzen eta Loyolan bizitu izan ginen. 3 alaba izan genituen.*

*Laugarren semearen zain nengoela 1967an lan kontuak zirela eta, Leitzara joan ginen bizitzera eta handik denbora gutxira alargundu nintzen.*

*7 biloba ditut (5 neska eta 2 mutil) eta gaur egun leitzan bizitzen jarraitzen dut nere familia eta lagunen artean oso gustura bait nago.*

#### JULIA VILLABONA SARALEGUI

*1928ko ekainak 8an jaio nintzen Leitzako Maieta baserrian, 8 senide izan ginen nahiz eta egun 5 bizi. Francisco Calderón Rekondorekin ezkondu nintzen 1949an eta Uruguayra joan ginen bizitzera, bertan izan genituen bi seme-alabak. 1965. urtean Leitzara itzuli ginenean, Guria tabereran ireki eta bertan lan egin nuen. Gaur, lau biloba eta hiru biribiloba ere baditut.*

Nací el 8 de junio de 1928 en el caserío Maieta de Leitzako. Fuimos 8 hermanos aunque ahora vivimos 5. En 1949 me casé con Francisco Calderón Rekondo. Nos fuimos a vivir a Uruguay donde nacieron nuestros dos hijos. En 1965 volvimos a Leitzako a vivir y abrimos el bar Guria donde trabajamos. A día de hoy tengo 4 nietos y 3 bisnietos



# 85 años / 85 urte

## Leitza

### JOSE MARI ZABAleta MARTIRENA

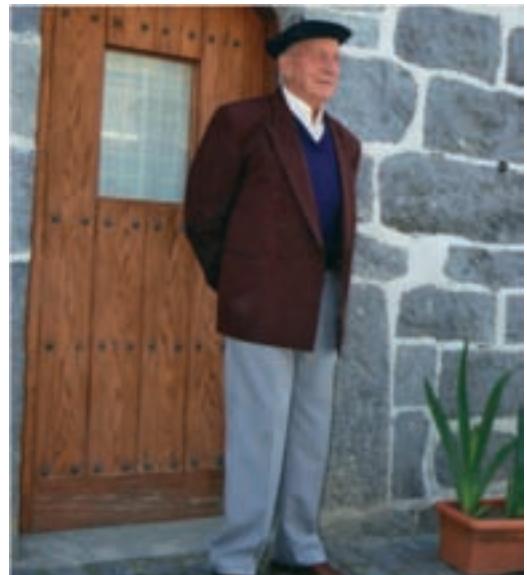
Nació en Leitza 23/12/1928 vive en casa Lagun Artea en la calle Elgoyen. De los cinco hermanos y una hermana es el más joven de los hermanos.

Trabajó en la papelera SARRIO de Leitza y ya jubilado vive en Leitza

*Leitzan jaio zen 1928ko abenduaren 23an. Elgoyen kaleko Lagun Artea etxean bizi da.*

*Bost senideetako anai gazteena da.*

*Leitzako SARRIO papeleran egun zuen lan.*



### JOSE CIA LAZCOZ ETA KATTALI ZABAleta

*Ni, Jose Garesen jaio nintzen 1927ko otsailaren 28an. Hamar anai –arrebetan bigarrena naiz, denak bizirik gaudelarik*

*Kattali, Leitzan jaioa, Sestorain borda baserrian, 1927ko abuztuaren 26an. 24 urte nituela Erriberara joan nintzen eta han ezagutu ginen elkar*

*1970. urtean Leitzara etorri ginen bizitzera. Bost seme alaba ditugu eta sei biloba.*

Yo Jose, nací en Gares el 28 de febrero de 1927. De 10 hermanos soy el segundo y vivimos todos.

Kattali nació en el caserío Sestorain de Leitza el 26 de agosto de 1927.

Cuando tenía 24 años fui a la Ribera y allí nos conocimos. En 1970 vinimos a vivir a Leitza. Tenemos 5 hijos y 6 nietos

## 85 años / 85 urte

### Narbarte

#### FELIPA TELLECHEA AROZAMENA

Nacida en Donamaria el 12 de diciembre de 1928 pronto se instalan en Narbarte, junto a sus padres y hermanos. En esta localidad conoció a su marido Santiago Ibargaray Pescador, con el cual casó y formó su hogar en la misma.

Madre de 5 hijos, en la actualidad, amatxi de siete nietos y bisabuela de cinco bisnietos.

Mujer a la que la vida no le ha sido siempre favorable, tiempos muy difíciles llevados en pie por y para su familia, sin quejarse, fuerte, sin pedir nada a cambio



*Donamarian jaio zen 1928 abenduaren 12an. Laster joan zen Narbartera bizitera bere guraso eta anaiekin. Hemen ezagutu zuen bere senar Santiago Ibargaray Pescador.*

*5 semeen ama, 7 biloben amatxi eta 5 birbiloben birramatxia da. Bizitza ez zaio beti erraza izan, urte gogorrenak, bere familiaren alde ema ditu, kexatu gabe, gogor eta ordain saririk eeskatu gabe*

### Oiz

#### Mª CARMEN MICHEO LEGARRETA

*Oitzko karakotxea baserrian sortua naiz, 1928ko apirilaren 23an. Jose Ramon Micheo eta Fermina Legarretaren alaba.*

*Juan Mindeguiarekin ezkondu nintzen 1956ko apirilaren 4ean eta geroztik kokotxea baserrian bizi naiz. Sei seme-alaben ama eta zazpi biloben amatxi naiz.*

*Bizi guztia baserriko lanetan aritu naiz senarrarekin batera, 2010. Urtean alargundu nintzen arte.*

Naci el 23 de abril de 1928 en el caserío Karakotxea de Oitz. Soy hija de Jose Ramon Micheo y Fermina Legarreta

El 4 de abril de 1956, me casé con Juan Mindegua y desde entonces vivo en el caserío Kokotxea. Soy madre de 6 hijos y abuela de 7 nietos.

Siempre me he dedicado junto con mi marido al caserío.  
En 2010 enviudé



# 85 años / 85 urte

## Oronoz - Mugaire

### LUIS ALDAVE AZAN

Nacido el 7 de octubre de 1928 en Ciga (valle de Baztan). Hijo de Ignacio Aldave y Josefa Azan. Años después vivió en Oronoz-Mugaire (Valle de Baztan), donde se casó con MaCinta Portu, con quien tuvo 2 hijos. Posteriormente se mudó a Oierregui (Valle de Bertizarana), donde reside actualmente.

*1928. urteko urriaren 7 an jaio zen Zigan. Ignacio Aldave eta Josefa Azanen semea.*

*Oronoz-era bizitzera etorri eta Ma Cinta Porturekin ezkondu zen. Berarekin 2 haur izan zituen.*

*Geroago, Oierregira joan zen bizitzera. Gaur egun bertan bizitzen jarraitzen du.*



## Saldias

### PEDRO URRUTIA SALDIAS

*1928ko Martxoaren 18an koskorronea etxean. Zortzi senide-tatik bostagarrena naiz. Isabel Juanenearekin ezkonfu nintzen 1950eko azaroraren 11an. Sei seme-alaba izan genituen, baina bat hil zitzaigun. 25 urtez mandoarekin ibili nintzen herriz-herrri eta baserriz-baserri arropa saltzen, eta nier emaztea etxean egoten zen dendako lanak egiten eta arropa josten. Gero, kotxearekin hasi nintzen eta 27 urtez ibili nintzen horrela, gaur egun oraindik jarratizen dut lan horietan, baina ez naiz arropa saltzen ibiltzen. Larruak erosten bizik 9 biloba eta 2 birbiloba bitut*



Nació el 18 de Marzo de 1928 en la casa koskonenea. De 8 hermanos soy el quinto. Me casé con Isabel Juanenea el 11 de noviembre de 1950.

Tuvimos 6 hijos aunque se nos murió uno.

Durante 25 años he andado vendiendo ropa con la mula de pueblo en pueblo y caserío en caserío.

Mi mujer solía estar en la tienda y cosiendo la ropa.

Después empecé a hacer lo mismo con el coche y lo hice durante 27 años.

Hoy en día sigo haciendo las mismas labores por no vendiendo ropa, sino comprando cuero. Tengo 9 nietos y 2 bisnietos

# 85 años / 85 urte

## Sunbillia

### ROSARIO IRAIZOZ BERTIZ

1928ko abuztuaren 26an jaio nintzen Sunbillako Aldameneko borda baserrian eta bertan bizi izan naiz beti.

Lau senide izan ginen, orain hiru bizi gara.

Orain del 58 urte ezkondu nintzen Alberto Arretxearekin. Lau seme-alaba izan ditugu eta hauek 10 biloba eta bi birbiloba eman dizkigute Gazte denboran ostatuan eta baserrian aritu nintzen lanean eta azken 24 urteak Sunbillan zegoen antxo fabrikan. Jubilatu ondotik baserrian aritzen naiz, baratzean eta jostea ere aunitz gustatu zait.

Nací el 26 de agosto de 1928 en la borda Aldameneko de Sunbillia y siempre he vivido allí

Fuimos 4 hermanos, aunque ahora vivimos 3. Hace 58 años me casé con Alberto Arretxea. Tenemos 4 hijos y ellos nos han dado 10 nietos y 2 bisnietos.

De joven trabajé en el bar y en el caserío y los últimos 34 años los he dedicado a la fábrica de antxoas que habían en Sunbillia.

Desde que me jubile me dedico a la huerta, y me gusta mucho coser.



## Zubieta

### MARIA SANTESTEBAN GOROSTERRAZU

1928ko martxoaren 18an Iriarte baserrian jaio nintzen. Pedro eta Francisca ziren nire gurasoak.

1956ko urriaren 4an Pedro Santestebanekin ezkondu nintzen eta Paracelaita baserrira bizitzera joan ginen. Lau seme-alaba eta bi biloba ditut

2002ko azaroren 4an alargun gelditu nintzen  
Beti etxeko lanetan eta labrantan aritu naiz



Nací el 18 de marzo en el caserío Iriarte. Pedro y Francisca fueron mis padres.

El 4 de octubre de 1956 me casé con Pedro Santesteban y nos fuimos a vivir al caserío Paracelaita. Tengo 4 hijos y 2 nietos

El 4 de noviembre de 2002 enviudé  
Siempre he trabajado en casa